

Originalbedienungsanleitung

Art. Nr.: 40643352

Stand 11/2023

Kupplungs-Zentrierwerkzeug-Satz - 17-tlg.



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die folgende Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Im Falle einer Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte die Anleitung an den zukünftigen Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Personen-/Sachschäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine falsche Bedienung verursacht worden sind. Zudem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung bzw. die Garantie.

Allgemeine Informationen

Dieses Produkt wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die folgenden Hinweise:

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Werkzeugs, um etwaige Verschleißspuren auszuschließen.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein fahrzeugspezifisches Werkstatthandbuch.
- Legen Sie niemals Werkzeug auf die Fahrzeugbatterie, dies könnte einen Kurzschluss verursachen.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Beachten Sie, dass das Fahrzeug – bei Verwendung von 2-Säulen-Hebebühnen – gut ausbalanciert angehoben wird. Sonst könnte das Fahrzeug nach Demontage des Getriebes von der Hebebühne stürzen.

Bedienung

1. Passende Kupplungsscheiben-Zentrierhülse für den Innendurchmesser der Kupplungsscheibe auswählen und auf den Zentrierdorn schieben. Die Rändelung der Zentrierhülse muss dabei in die entgegengesetzte Richtung des Gewindes auf dem Zentrierdorn zeigen.
2. Die Passende Pilotlager-Zentrierhülse auswählen und auf das Gewinde des Zentrierdorns schrauben.
3. Die Kupplungsscheibe auf die Kupplungsscheiben-Zentrierhülse schieben.
4. Zentrierdorn mit der Kupplungsscheibe bzw. Pilotlager-Zentrierhülse in das Pilotlager schieben.



Achtung! Auf korrekte **Einbaulage** der **Kupplungsscheibe** achten (**Markierung auf der Schwungradseite**)

5. Nun kann der Kupplungsautomat montiert werden. Beim Anziehen der schrauben auf den korrekten Sitz des Zentrierwerkzeugs achten.
6. Nun kann das Werkzeug entfernt werden.

Umweltschutz



Die Vermeidung von Umweltbelastungen sowie die Bewahrung der Umwelt sollten immer im Mittelpunkt der Entsorgung stehen. Achten Sie daher bitte unbedingt auf eine saubere Trennung übrig gebliebener Materialien, um ein sauberes Recyceln sicherzustellen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

Für Druckfehler keine Haftung, Änderungen vorbehalten.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-Mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Original instruction booklet

Item No.: 40643352

As of 11/2023

Clutch aligning tool set - 17 pcs.



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

General safety instructions

Prior to use, please read the following instructions carefully and store them where they can be found easily. If the product is to be given to another party, please pass on the instructions to the future user.

The manufacturer shall not be liable for personal injury/material damage caused by improper or incorrect use. In such cases, the warranty or guarantee will be invalidated as well.

General information

This product is designed for specific uses. We would like to state explicitly that this product may not be modified and/or used in a manner not in keeping with its intended use. Changes geared towards technical improvement may be made by the manufacturer without prior notice and may not yet be included in the instruction booklet.

Safety instructions

To prevent malfunctions, damage and adverse health effects, please follow the instructions below:

- Prior to each use, check the condition of the product for any signs of wear.
- This manual is intended as a quick reference guide and is in no way intended to replace a vehicle-specific workshop manual.
- Never place tools on the vehicle battery, as this could cause a short circuit.
- Do not let children play with the tool or its packaging.
- When using 2-post lifting ramps, ensure that the vehicle is well balanced whilst being raised. Otherwise the vehicle could fall off the lifting ramp once the gearbox has been disassembled.

Use

1. Select the appropriate clutch disc centring sleeve for the inner diameter of the clutch disc and slide it onto the centring pin. The centring sleeve's knurling must be pointing in the opposite direction to the thread on the centring pin.
2. Select the appropriate pilot bearing centring sleeve and screw it onto the thread of the centring pin.
3. Slide the clutch disc onto the clutch disc centring sleeve.
4. Slide the centring pin with the clutch disc or the pilot bearing centring sleeve into the pilot bearing.



Caution! Ensure that the **clutch disc** has been **fitted in the right position (marking on the flywheel side)**

5. The automatic clutch can now be fitted. When tightening the screws, ensure that the centring tool is correctly positioned.
6. The tool can now be removed.

Environmental protection



Prevention of environmental harm and preservation of the environment should always be key concerns when it comes to waste disposal. Hence the importance of ensuring clear separation of leftover materials to ensure proper recycling. Please check local recycling measures with your local waste authority.

No liability can be accepted for printing errors, subject to change without notice.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Instructions d'utilisation d'origine

Art. N° : 40643352

À partir de 11/2023

Jeu d'outils de centrage d'embrayage 17 pièces



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Consignes générales de sécurité

Veillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver précieusement. En cas de cession de l'appareil, nous vous prions de transmettre les instructions au futur utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par une manipulation incorrecte. Par ailleurs, dans de tels cas, la garantie est annulée.

Informations générales

Ce produit a été conçu pour des utilisations spécifiques. Veuillez noter que ce produit ne doit pas être transformé et/ou utilisé d'une manière qui ne correspond pas à l'utilisation à laquelle il est destiné.

Des modifications destinées à améliorer la technologie peuvent être apportées sans préavis par le fabricant et ne sont peut-être pas encore prises en compte dans le mode d'emploi.

Consignes de sécurité

Afin d'éviter tout dysfonctionnement, tout dommage ou toute atteinte à la santé, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Avant chaque utilisation, veillez à vérifier l'état de l'outil afin d'exclure toute trace d'usure.
- Ces instructions sont fournies à titre d'information succincte et ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier spécifique au véhicule.
- Ne posez jamais d'outil sur la batterie du véhicule, cela pourrait provoquer un court-circuit.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'outil ou son emballage.
- Veillez à ce que le véhicule - si vous utilisez un pont élévateur à deux montants - soit soulevé en étant correctement équilibré. Sinon, le véhicule pourrait tomber du pont élévateur après le démontage de la boîte de vitesses.

Fonctionnement

1. Sélectionnez la douille de centrage du disque d'embrayage correspondant au diamètre intérieur du disque d'embrayage et faites-la glisser sur le mandrin de centrage. Le moletage de la douille de centrage doit être orienté dans la direction opposée au filetage sur le mandrin de centrage.
2. Sélectionnez la douille de centrage du palier pilote appropriée et vissez-la sur le filetage du mandrin de centrage.
3. Faites glisser le disque d'embrayage sur la douille de centrage du disque d'embrayage.
4. Insérez le mandrin de centrage avec le disque d'embrayage ou la douille de centrage du palier pilote dans le palier pilote.



Attention ! Veillez à ce que la **position de montage** du **disque d'embrayage** soit correcte (**repère sur le côté du volant**)

5. L'automate d'accouplement peut maintenant être monté. Lors du serrage des vis, veillez à ce que l'outil de centrage soit correctement positionné.
6. L'outil peut maintenant être retiré.

Protection de l'environnement



La prévention de la pollution et la préservation de l'environnement devraient toujours être au cœur de la gestion des déchets. Veillez donc à bien séparer les matériaux restants afin de garantir un recyclage propre. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, sous réserve de modifications.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tél. : +49(0)9647 9287474/Fax : +49(0)9647 92903-9399

E-mail : info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Manuale d'uso originale

N. Art.: 40643352

Aggiornato a 11/2023

Kit di utensili per il centraggio della frizione 17 pezzi



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoricambi.it

Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione e mantenerle in buone condizioni. In caso di trasferimento del dispositivo, consegnare le istruzioni all'utente futuro.

Il costruttore non è responsabile per lesioni personali/danni alla proprietà causati da uso improprio o funzionamento non corretto. Inoltre, in tali casi, ogni garanzia sarà annullata.

Informazioni generali

Questo prodotto è progettato per applicazioni specifiche. Si precisa espressamente che questo prodotto non può essere modificato e/o utilizzato in modo non corrispondente all'uso previsto.

Le modifiche legate al progresso tecnico possono essere apportate dal costruttore senza preavviso e non possono ancora essere incluse nel manuale dell'utente.

Istruzioni di sicurezza

Per evitare malfunzionamenti, danni e rischi per la salute, si prega di osservare le seguenti informazioni:

- Controllare le condizioni dello strumento prima di ogni uso, verificando che non vi siano segni di usura.
- Il presente manuale è inteso come riferimento rapido e non sostituisce un manuale d'officina specifico per il veicolo.
- Non posizionare mai attrezzi sulla batteria del veicolo, in quanto ciò potrebbe causare un cortocircuito.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'attrezzo o la sua confezione.
- Si noti che quando si utilizzano sollevatori a 2 colonne, il veicolo viene sollevato in modo equilibrato. In caso contrario, il veicolo potrebbe cadere dal sollevatore dopo lo smontaggio del cambio.

Funzionamento

1. Selezionare il manicotto di centraggio del disco frizione appropriato per il diametro interno del disco frizione e farlo scorrere sul mandrino di centraggio. La zigrinatura del manicotto di centraggio deve essere rivolta nella direzione opposta alla filettatura sul mandrino di centraggio.
2. Selezionare il manicotto di centraggio del cuscinetto pilota appropriato e avvitarlo sulla filettatura del mandrino di centraggio.
3. Far scorrere il disco della frizione sul manicotto di centraggio del disco della frizione.
4. Spingere il mandrino di centraggio con il disco della frizione o la bussola di centraggio del cuscinetto pilota nel cuscinetto pilota.



Attenzione! Assicurarsi che il disco della frizione sia montato correttamente **(contrassegno sul lato volano)**

5. Ora è possibile installare la frizione automatica. Quando si serrano le viti, assicurarsi che l'attrezzo di centraggio sia posizionato correttamente.
6. È ora possibile rimuovere lo strumento.

Protezione dell'ambiente



La prevenzione dell'inquinamento ambientale e la salvaguardia dell'ambiente devono sempre essere prioritarie al momento dello smaltimento. Pertanto, è importante garantire una separazione accurata dei materiali rimanenti per garantire un riciclaggio pulito. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

Nessuna responsabilità per errori di stampa, soggetto a modifiche senza preavviso.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2023

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoricambi.it

www.atp-autoteile.de